



Uitnodiging Symposium op 9 december in de CT kerk te Den Haag

(English test follows after Dutch)

Intergenerationele overdracht van trauma ten gevolge van oorlogsgeweld en morele verwonding

Geachte belangstellende,

Wij nodigen u uit voor ons symposium op vrijdag 9 december 2022. Dit vindt plaats van 10.00 uur tot 16:30 uur in de Christus Triumfatorkerk, Juliana van Stolberglaan 154 te Den Haag.

De voertaal zal voornamelijk Engels zijn. De presentaties van de gastsprekers uit Nederland, Japan en Indonesië zullen ook in het Nederlands en Japans beschikbaar zijn.

De effecten van de twee oorlogen in het voormalige Nederlands-Indië zijn nog steeds voelbaar: de oorlog met Japan (1942-1945), gevolgd door de strijd voor de Indonesische onafhankelijkheid (1945-1949). Velen van ons zijn geraakt door dit gewelddadig verleden, dat niet alleen de eerst-getroffenen van die oorlogen betreft, maar ook doorwerkt naar de volgende generaties. Dit geldt voor zowel Nederlandse, Indonesische en Japanse oorlogsgetroffenen en nazaten.

Wat we zien is dat het verleden niet alleen op individueel, maar ook op collectief en interstatelijk niveau voor verdeeldheid zorgt. Dit motiveert Stichting Dialoog NJI om te blijven werken aan een toekomst van vrede en vrijheid op basis van (gedeelde) verhalen, samenwerking, begrip en verzoening door middel van tri/dialoog.

Onze jaarlijkse dialoog conferenties zijn gericht op oud en jong met een Nederlandse, Nederlands-Indische, Japanse of Indonesische achtergrond en streven ernaar om geschiedenis op een andere manier een stem te geven; niet veroordelend, maar door verslaggeving en dialoog waar de verhalen van de levens van mensen kunnen worden verteld en gehoord, niet alleen van de mensen van de eerste generatie, maar ook van hun nazaten die vaak te leven hebben met de trauma's van hun ouders en grootouders.

Dit symposium is de laatste activiteit in ons driejarig project dat als doel heeft meer wederzijds begrip en erkenning te bewerkstelligen rondom trauma door oorlogservaringen vanuit een Nederlands, een Japans en een Indonesisch perspectief.

Meer informatie over het programma vindt u HIER: <https://ap.lc/iH8SJ>

De deelnamekosten bedragen € 20,00 per persoon, incl. een aantal Indische snacks en borrel achteraf.

Jongeren tot 25 jaar betalen € 10,00.

Wij verzoeken u uw deelnamekosten **vóór 5 december** a.s. over te maken op rekening **NL73 SNSB 0927 6534 94 t.n.v. Stichting Dialoog NJI o.v.v. "Symposium 9 december 2022"**.

U kunt het symposium ook thuis via een live streaming volgen. Aan Nederlandse deelnemers vragen wij hiervoor een bijdrage van € 7,50. U kunt dit bedrag overmaken op het boven vermelde rekeningnummer, o.v.v. **"streaming Symposium 9 december 2022"**.

Wij doen een beroep op u om deze informatie in uw persoonlijke netwerken te delen en hopen via u ook de jongere generatie uit uw eigen omgeving te mogen begroeten op dit symposium. Zodat zij kennis kunnen nemen van ons gedeelde verleden.

Tot slot: u bent zeer welkom als donateur van onze stichting. U kunt uw bijdrage storten op de eerder vermelde rekening t.n.v. Stichting Dialoog NJI onder vermelding van **"donatie"**.

Vragen kunt u stellen aan: **info@dialogniji.org**

Wij hopen u op 9 december a.s. te mogen begroeten.

NB: Vanwege de live streaming zal het symposium exact om 10 uur beginnen. Wij verzoeken de deelnemers daarom op tijd aanwezig te zijn!

Met vriendelijke groet,

Janneke Roos,
Voorzitter Stichting Dialoog NJI

Routebeschrijving: <http://www.ctkerk.nl/uploads/klant219//Routebeschrijving%20CTK%20v2.pdf>

Het symposium is mede mogelijk gemaakt door:



Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport



en



Invitation Symposium on 9 December 2022 CT church in the Hague

Intergenerational transmission as a consequence of violence of war and moral injury

Dear madam, sir,

We invite you to our symposium on **Friday, December 9, 2022**. This will take place from 10 a.m. to 4:30 p.m. in the Christus Triumfatorkerk, Juliana van Stolberglaan 154 in The Hague.

The presentations and the panel discussion will be in English, the small group discussions, however, will be mainly conducted in Dutch. The presentations of the guest speakers from the Netherlands, Japan and Indonesia will also be available in Dutch and Japanese.

The effects of the two wars in the former Dutch East Indies can still be felt; the war with Japan (1942-1945), followed by the struggle for Indonesian independence (1945-1949). Many of us have been touched by this violent past, which affects not only the first victims of those wars, but also spills over into generations to come. This applies to Dutch, Indonesian and Japanese war victims and descendants.

What we see is that the past is divisive not only on an individual, but also on a collective and interstate level. This motivates the NJI Dialogue Foundation to continue working on a future of peace and freedom based on (shared) stories, cooperation, understanding and reconciliation through tri/dialogue.

Our annual dialogue conferences are aimed at old and young with a Dutch, Dutch-Indonesian, Japanese or Indonesian background and strive to give history a voice in a different way; not judgmental, but through reporting and dialogue where the stories of people's lives can be told and heard; not only from the first generation, but also from their descendants who often have to live with the traumas of their parents and grandparents.

This symposium is the last activity in our three-year project that aims to achieve greater mutual understanding and recognition of trauma from war experiences from a Dutch, a Japanese and an Indonesian perspective.

More information about the program can be found HERE: <https://ap.lc/iH8SJ>

The participation costs are **€ 20.00** per person, including a number of Indonesian snacks for lunch and drinks afterwards. Young people up to 25 years pay **€ 10.00**. We request that you transfer your participation costs to our account before December 5th **NL73 SNSB 0927 6534 94** in the name of **NJI Dialogue Foundation** stating ***"Symposium December 9, 2022"***.

You can also follow the symposium at home via live streaming. We ask Dutch participants for a contribution of **€7.50**. You can transfer this amount to the above-mentioned account number, stating: ***"streaming Symposium December 9, 2022"***.

We appeal to you to share this information in your personal networks and hope to welcome the younger generation from your own environment at this symposium with your support. So that they can take note of our shared past.

Lastly: you are very welcome as a donor to our foundation. You can deposit your contribution into the aforementioned account **attn. NJI Dialogue Foundation**, stating ***"donation"***.

Questions can be sent to: **info@dialogniji.org**

We sincerely hope to see you on December 9th.

Note: due to the live streaming the symposium will start exactly at 10 am. We therefore request the participants to be on time!

With kind regards,

Janneke Roos,
Chair of the board of Stichting Dialogue NJI

Route to the CT church:

<http://www.ctkerk.nl/uploads/klant219//Routebeschrijving%20CTK%20v2.pdf>

The symposium has been made possible by the support from:



Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport

and



Sprekers en moderator (*Speakers and moderator*)

Inez Schelfhout



Titel presentatie: Intergenerational transmission of war trauma

I am a licensed clinical psychologist and psychotherapist, practising at ARQ National Psychotrauma Centre. ARQ is an organisation that was founded in 1973 to treat those who suffered from psychological complaints as a result of WOII. It has since developed itself as a leading organisation in the Netherlands in treating psychotrauma complaints.

As a clinician, I have been specializing myself in the last 15 years in the psychological treatment of war victims and their offspring. In doing this I have been studying the intergenerational impact of conflict on individuals, their relations and subsequent generations. To try and understand these concepts I find it important to work interdisciplinary as well as tapping into my own experience as a grandchild of two survivors of internment camps in former Dutch East Indies.

In my presentation I will shed light on my daily practise as a clinician in treating these individuals and their families. Such as; what is it like when you reach the age of 85 to finally open up about what you have experienced during WOII? What is it like to grow up in a household where parents are war survivors and you feel anxiety but cannot pin it down? What do these collective traumas and subsequent silence mean for individuals, families and society as a whole and how do we move forward in trying to heal?

Dr. Eri Nakamura



Eri Nakamura is associate professor at Hiroshima University. Her main fields of research include Japanese modern history, social history of war and medicine, masculinity and militarism in modern Japan. She completed her Ph.D. at Hitotsubashi University in 2015 with a dissertation on treatment of the servicemen categorized as war neurosis in the Imperial Japanese Army during the Asia-Pacific War (1931-45). She is the author of a Japanese monograph, *Sensō to torauma: fukashika sareta sensō shinkeishō* (War and Trauma: Invisible War Neurosis within the Imperial Japanese Army) (Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan 2018), which examines how Japanese soldiers afflicted with psychological injuries were treated during the Asia-Pacific War and why post war Japanese society has lacked collective memory of them.

She delivered the paper *Broken soldiers in the Emperors Army* at the Dialogue NJI symposium of 2018, 'Trauma, Recognition and Reconciliation after Violent Conflict'.

The topic of her presentation in the symposium 2022 is: War in the Postwar Family: Post memory of the Asia-Pacific War in Japan.

She will focus on psychological and moral injuries of the Imperial Japanese soldiers and its long-lasting impacts on families and postwar Japanese society.

Ravando Lie



Ravando is a PhD candidate in the School of Historical and Philosophical Studies at the University of Melbourne. His thesis examines the Chinese-Indonesian newspaper Sin Po (1910-1950) as a lens to explore political movements and transnational connections of Chinese-Indonesian society in colonial Indonesia. Ravando's latest publications include *Perang Melawan Influenza: Pandemi Flu Spanyol di Indonesia Masa Kolonial, 1918-1919* (Kompas 2020) and *Dr. Oen, Pejuang dan Pengayom Rakyat Kecil* (Kompas, 2017).

Terry Smyth



I was born in 1947 in Clacton-on-Sea, England. My professional life has been divided into three phases: a career in the national health service (NHS), a career in further and higher education and, finally, after early retirement in 2003, eight years spent as a freelance education consultant. I have been married for over half a century and have two daughters and two grandchildren.

In WW2, my father was a POW in Java and Japan. Many years after his death in 1995, I discovered that he had spent 6 months in Java followed by 3 years in Hiroshima 6B camp, 150 kilometres south west of Hiroshima, working in a coal mine. Assisted by Japanese friends, my wife and I travelled twice to Japan to visit the site of my father's camp, and to foster reconciliation with the Japanese people. In 2013, I started a full time PhD at the University of Essex. I graduated in 2017 a few days after my 70th birthday. Since graduating, I have been a Community Fellow in the Department of History at the University of Essex which enables me to continue my scholarly activity and writing.

Further information can be found here <https://www.facebook.com/TwoWeeksinJapan>, and on my university page <https://www.essex.ac.uk/people/smyth86702/terry-smyth> In 2020, I was offered a book contract by Bloomsbury Academic. The book, 'Captive Fathers, Captive Children: Legacies of the War in the Far East', has just been published in hardback form. The paperback version will appear in July next year. Please see <https://www.bloomsbury.com/uk/captive-fathers-captive-children-9781350194243/>

Wim Manuhutu, moderator



Wim Manuhutu is a historian who specializes in the field of heritage and diversity and colonial heritage. His mission is to contribute to a more diverse heritage field and a more diverse view on identity and history in the Netherlands.

Wim Manuhutu is also a PhD candidate at the Vrije Universiteit Amsterdam working on the topic of common cultural heritage of the Netherlands and several of its former colonies.

Besides research, writing and exhibition making, Wim Manuhutu is also an experienced host and chairperson for conferences and cultural events.